

## INFORMATIONS • INFORMATION • INFORMATIONEN

**ABBAYE DE CLUNY**  
Place du 11 août 1944  
71250 Cluny  
+33 (0)3 85 59 15 93

**MUSÉE D'ART ET D'ARCHEOLOGIE**  
Palais Jean de Bourbon  
Parc Abbatial - 71250 Cluny  
+33 (0)3 85 59 12 79  
abbaye-de-cluny@monuments-nationaux.fr

**Horaires sous réserve**  
**OUVERT** Avril-mai-juin-septembre  
9h30 à 18h. Juillet et août 9h30 à 19h.  
**Octobre à mars** 9h30 à 17h.  
Dernier accès 45 min avant la fermeture.  
**FERMÉ** 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> et 11 novembre, 25 décembre.

**EN Times may vary**  
**OPEN** April-May-June-September  
9.30 am to 6 pm. **July and August**  
9.30 am to 7 pm. **October to March**  
9.30 am to 5 pm. Last admissions  
45 minutes before closing.  
**CLOSED** January 1<sup>st</sup>, May 1<sup>st</sup>,  
November 1<sup>st</sup> and 11<sup>th</sup>, December 25<sup>th</sup>.

**DE Änderungen vorbehalten**  
**GEÖFFNET** April-Mai-Juni-September von 9.30 bis 18.00 Uhr Juli und August von 9.30 bis 19.00 Uhr Oktober bis März von 9.30 bis 17.00 Uhr Letzter Zutritt 45 Minuten vor Schließung  
**GESCHLOSSEN** Am 1. Januar, 1. Mai, 1. und 11. November und 25. Dezember.



**VENEZ EN FAMILLE**  
À l'abbaye, activités pour les familles pendant les vacances scolaires. Plus d'information sur le site internet.

### GAGNEZ DU TEMPS !

Achetez votre e-billet et présentez-le sur votre smartphone ou tablette.



**PROGRAMMATION CULTURELLE, TARIFS ET INFORMATIONS SUR :**  
[www.cluny-abbaye.fr](http://www.cluny-abbaye.fr) [www.monuments-nationaux.fr](http://www.monuments-nationaux.fr)

Photos : ©4vents, ©P. Berthé, ©D. Bordes, ©C. Foray, ©C. Feyeux, ©on-situ / Centre des monuments nationaux, Paris. Conception / réalisation : NOUVELLE VAGUE - Impression HandiPrint, Imprim'Vert® - 2022.

**CHAPELLE DES MOINES**  
71960 Berzé-la-Ville  
+33 (0)3 85 36 66 52  
chapelle-des-moines@monuments-nationaux.fr

**Horaires sous réserve**  
**OUVERT** Avril, septembre et octobre  
9h30 à 12h30 et 14h à 17h30.  
**Mai à août** 9h30 à 12h30 et 14h à 18h30.  
**Novembre à mars** sur réservation, groupes uniquement.  
Dernier accès 30 min avant la fermeture.  
**FERMÉ** 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> et 11 novembre, 25 décembre.

**EN Times may vary**  
**OPEN** April, September and October  
9.30 am to 12.30 pm and 2 pm to 5.30 pm.  
**May to August** 9.30 am to 12.30 pm and 2 pm to 6.30 pm. **November to March** with a booking, groups only.  
Last admissions 30 minutes before closing.

**CLOSED** January 1<sup>st</sup>, May 1<sup>st</sup>, November 1<sup>st</sup> and 11<sup>th</sup>, December 25<sup>th</sup>.

**DE Änderungen vorbehalten**  
**GEÖFFNET** April, September und Oktober von 9.30 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr.  
**Mai bis August** von 9.30 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 18h30 Uhr.  
**November bis März gegen Reservierung** (nur für Gruppen). Letztmöglicher Einlass 30 Minuten vor Schließung.  
**GESCHLOSSEN** Am 1. Januar, 1. Mai, 1. und 11. November und 25. Dezember.



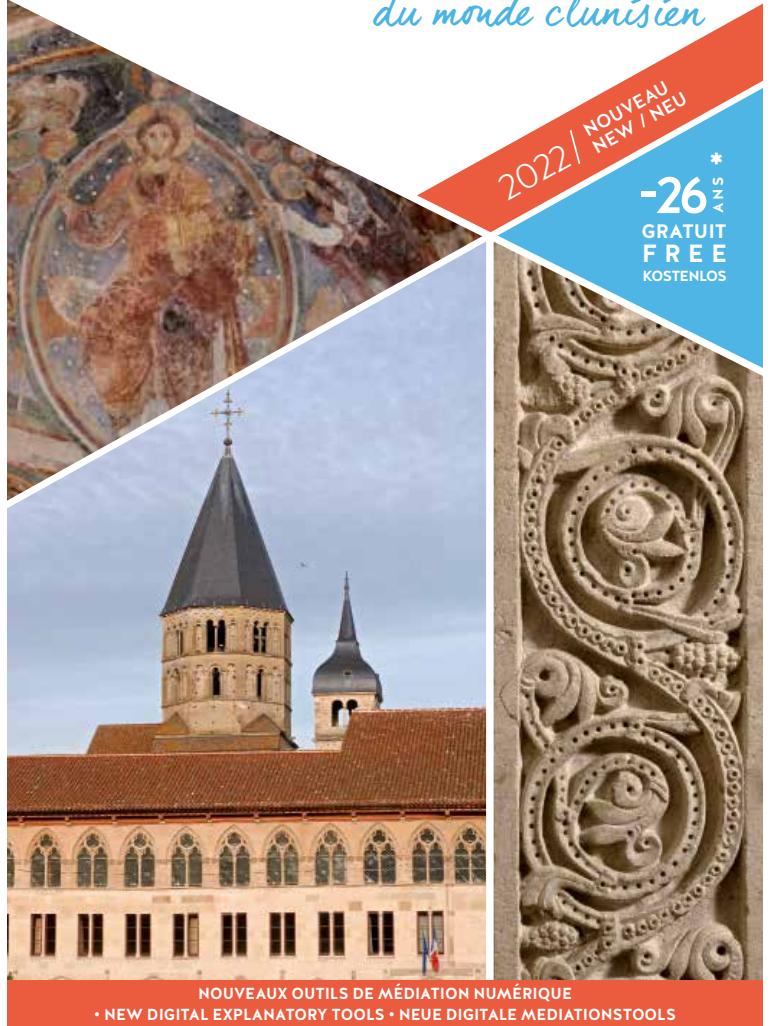
## SUD BOURGOGNE

# ABBAYE DE CLUNY



## MUSÉE D'ART ET D'ARCHÉOLOGIE CHAPELLE DES MOINES DE BERZÉ

3 sites pour une découverte du monde clunisien

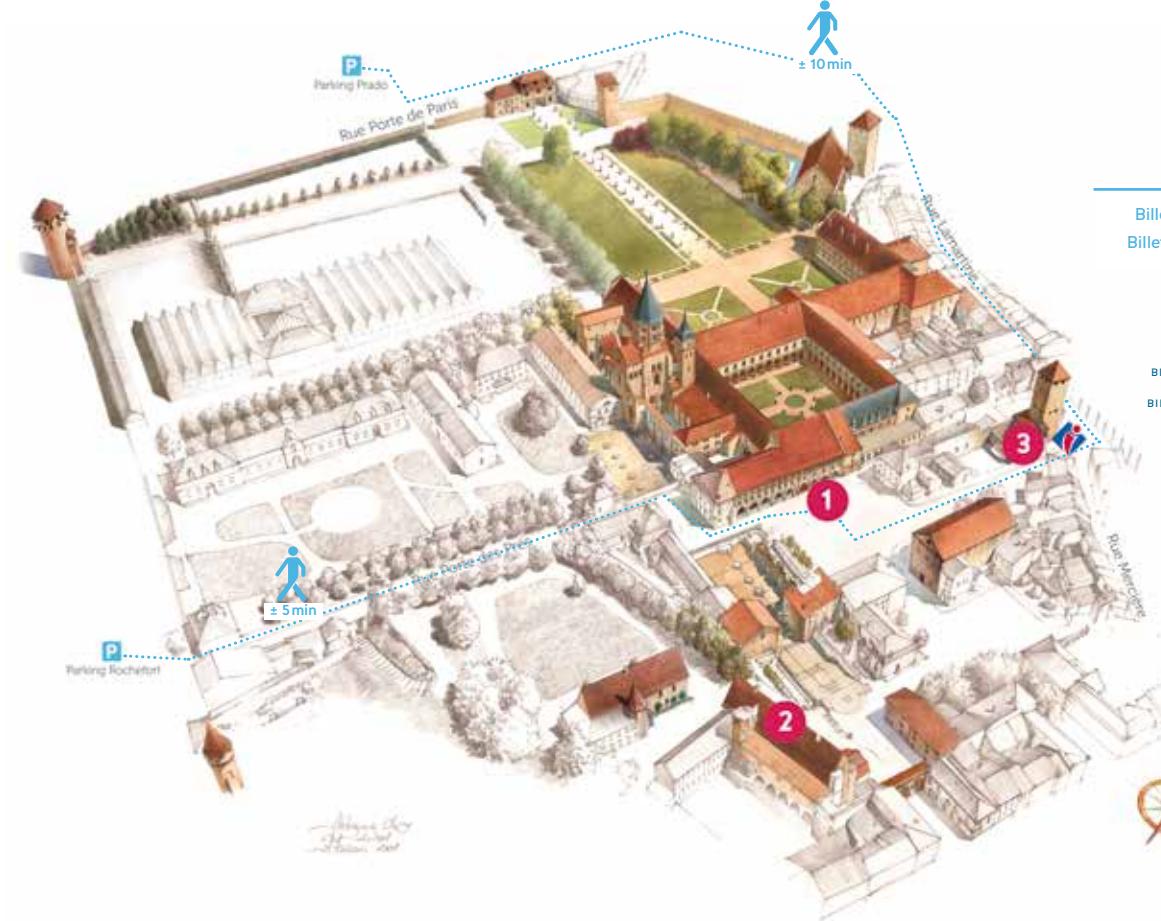


23-4V22

Dès le X<sup>e</sup> siècle, l'abbaye de Cluny est hors du commun grâce à son indépendance qui lui permet de créer le premier réseau européen de monastères. Son apogée est incarné par la grande église abbatiale du XII<sup>e</sup> siècle dont on peut encore admirer les vestiges. Les chantiers successifs transforment l'abbaye avec, au XVII<sup>e</sup> siècle, la reconstruction des bâtiments monastiques et du cloître visibles aujourd'hui. Les recherches archéologiques n'ont de cesse d'enrichir nos connaissances et on peut découvrir nombre de sculptures romanes au Musée d'Art et d'Archéologie. La Chapelle des Moines de Berzé-la-Ville révèle l'excellence artistique des ateliers ayant œuvré à Cluny.

**EN** Cluny Abbey built up a reputation as extraordinary as of the 10<sup>th</sup> century thanks to its independence which allowed it to create the first European monastic network. Its apogee is embodied by the large abbey church of the 12<sup>th</sup> century, the remains of which can still be admired. Successive works transformed the abbey with, in the 18<sup>th</sup> century, the reconstruction of monastic buildings and cloisters visible today. The archaeological research continues to enrich our knowledge and we can discover many Roman sculptures in the French Museum of Art and Archaeology. The Chapel of the Monks of Berzé-la-Ville reveals the artistic excellence of the workshops having worked in Cluny.

**DE** Ab dem 10. Jahrhundert hat die Abtei Cluny einen besonderen Status inne dank ihrer Unabhängigkeit, die es ihr ermöglicht, das erste europäische Netzwerk von Klöstern zu schaffen. Ihre Glanzzeit drückt sich in der großen Abteikirche aus dem 12. Jh. aus, deren Überreste heute noch Bewunderung hervorrufen. Aufeinanderfolgende Baustufen veränderten das Kloster bis ins 19. Jh., in dem die Klostergebäude und der Kreuzgang entstanden, die wir heute sehen. Die archäologischen Ausgrabungen haben unsere Kenntnisse immer weiter bereichert und viele der gefundenen romanischen Skulpturen sind heute im Museum für Kunst und Archäologie zu sehen. Die Mönchskapelle in Berzé-la-Ville zeugt von der künstlerischen Exzellenz der Bauhütten, die in Cluny tätig waren.



BILLET JUMELÉ ABBAYE-MUSÉE + TOUR DES FROMAGES  
BILLET JUMELÉ ABBAYE-MUSÉE + CHAPELLE DES MOINES + TOUR DES FROMAGES

- 1 ENTRÉE - ABBAYE DE CLUNY
- 2 MUSÉE D'ART ET D'ARCHÉOLOGIE
- 3 TOUR DES FROMAGES

## CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX





**VOTRE VISITE**  
Visite libre avec document de visite en 6 langues.  
Visite commentée.  
Audioguide en 4 langues.  
Visite-conférence en 3 langues.  
Librairie-boutique.

**YOUR VISIT**  
Unaccompanied visit with guide booklet in 6 languages.  
Audioguide in 4 languages.  
Tour-lecture in 3 languages.  
Bookshop-gift shop.

**IHR RUNDGANG**  
Freie Besichtigung mit Broschüre in 6 Sprachen.  
Audioguide in 4 Sprachen.  
Besichtigung und Vortrag in 3 Sprachen.  
Buchhandlung und Boutique.

## ABBAYE DE CLUNY

### Une abbaye millénaire à l'histoire grandiose et tourmentée

L'abbaye de Cluny, fondée en 910, rayonne sur l'Europe durant tout le Moyen Âge avec près de 1400 dépendances et plus de 10 000 moines répartis dans l'ensemble des monastères. La mémoire de sa splendeur est incarnée par la *Maior Ecclesia*, plus grande église romane jamais édifiée puis détruite après la Révolution Française. Aujourd'hui encore, on peut découvrir les plus hautes voûtes du monde romain en parcourant les vestiges de cette architecture d'exception. L'abbaye se découvre par un vaste circuit allant du transept de l'église, en passant par le monastère du XVIII<sup>e</sup> siècle, la salle capitulaire, jusqu'au Farinier avec sa charpente en berceau du XIII<sup>e</sup> siècle.

**EN** Cluny Abbey, founded in 910, radiated throughout Europe throughout the Middle Ages with nearly 1,400 outbuildings and more than 10,000 monks spread throughout the monasteries. The memory of its splendour is embodied by *Maior Ecclesia*, the largest Romanesque church ever built, then destroyed after the French Revolution. Even today you can still discover the greatest keystone of the Roman world by looking at the remains of this exceptional architecture. Visitors can explore the abbey via an extensive circuit that starts in the transept of the church, continues through the 18<sup>th</sup> century monastery and the chapter house, all the way to the former granary with its 13<sup>th</sup> century barrel-vaulted framework.

**DE** Die 910 gegründete Abtei von Cluny hat während des gesamten Mittelalters großen Einfluss in ganz Europa ausgeübt, mit fast 1400 Ablegern und über 10.000 Mönchen, die sich auf die verschiedenen Klöster verteilen. Die Erinnerung an diese Größe spiegelt sich in der *Maior Ecclesia*

**VOTRE VISITE**  
Visite libre avec document de visite en français.  
Librairie-boutique.

## MUSÉE D'ART ET D'ARCHÉOLOGIE

### La sculpture romane en majesté

Le Musée d'Art et d'Archéologie se trouve dans le palais de l'abbé Jean de Bourbon construit à la fin du XV<sup>e</sup> siècle dans le style gothique flamboyant. Ce musée municipal abrite l'un des plus importants ensembles de sculptures romanes de France, provenant des maisons du bourg et du décor de la grande église abbatiale de Cluny. On peut aussi y découvrir une magnifique bibliothèque ancienne.

**EN** The Museum of Art and Archaeology is located in the Jean de Bourbon Palace built in the late 15<sup>th</sup> century in the flamboyant Gothic style. This municipal museum is home to one of the largest collections of Romanesque sculptures in France, originating from the village houses and the decor of the abbatial church of Cluny itself. The magnificent old library is also housed here.

**DE** Das Musée d'Art et d'Archéologie befindet sich im Palast des Abts Jean de Bourbon, der gegen Ende des 15. Jahrhunderts im Flamboyant-Stil der Spätgotik gebaut wurde. Jahrhunderte im gotischen Flamboyant-Stil errichtet wurde. Dieses städtische Museum birgt eine der bedeutendsten Sammlungen für romanische Skulpturen in Frankreich, die von den Häusern der Ortschaft und dem Dekor der Abteikirche von Cluny stammen. Ebenfalls zu entdecken: eine wunderschöne alte Bibliothek.



**VOTRE VISITE**  
Visite libre avec document de visite en français, anglais, allemand, italien.  
Visite commentée.  
Librairie-boutique.

**YOUR VISIT**  
Unaccompanied visit with guide booklet in French, English, German and Italian.  
Bookshop-gift shop.

**IHR RUNDGANG**  
Freie Besichtigung mit Broschüre auf Französisch, Englisch, Deutsch, Italienisch.  
Buchhandlung und Boutique.

## ACADEMIE MACON

## CHAPELLE DES MOINES DE BERZÉ

### Un chef-d'œuvre de la peinture murale du XI<sup>e</sup> siècle

Entre Cluny et Mâcon, le prieuré de Berzé-la-Ville fut créé par l'abbé de Cluny, Hugues de Semur. Isolé de la vie intense de l'abbaye de Cluny, il y recevait des hôtes de marque. Dans la partie haute de la chapelle, découvrez un joyau de l'art roman : des peintures murales très bien conservées. Dans la partie basse, un film présente les techniques de la fresco.

**EN** Between Cluny and Mâcon, the priory of Berzé-la-Ville was founded by the Abbot of Cluny, Hugues de Semur. Isolated from the hectic life of Cluny Abbey, he used this site to receive distinguished visitors. In the upper section of the chapel, visitors can discover a true jewel of Romanesque art: incredibly well preserved wall paintings. In the lower section, a film presents the techniques used to create frescos.

**DE** Zwischen Cluny und Mâcon liegt das Priorat Berzé-la-Ville, das vom Abt von Cluny Hugues de Semur gegründet wurde. Abseits vom lebhaften Treiben der Abtei Cluny wurden hier wichtige Gäste empfangen. Im oberen Teil der Kapelle gibt es ein wahres Juwel der romanischen Kunst zu entdecken: sehr gut erhaltene Wandmalereien. Im unteren Teil präsentiert ein Film die Fresko-Techniken.